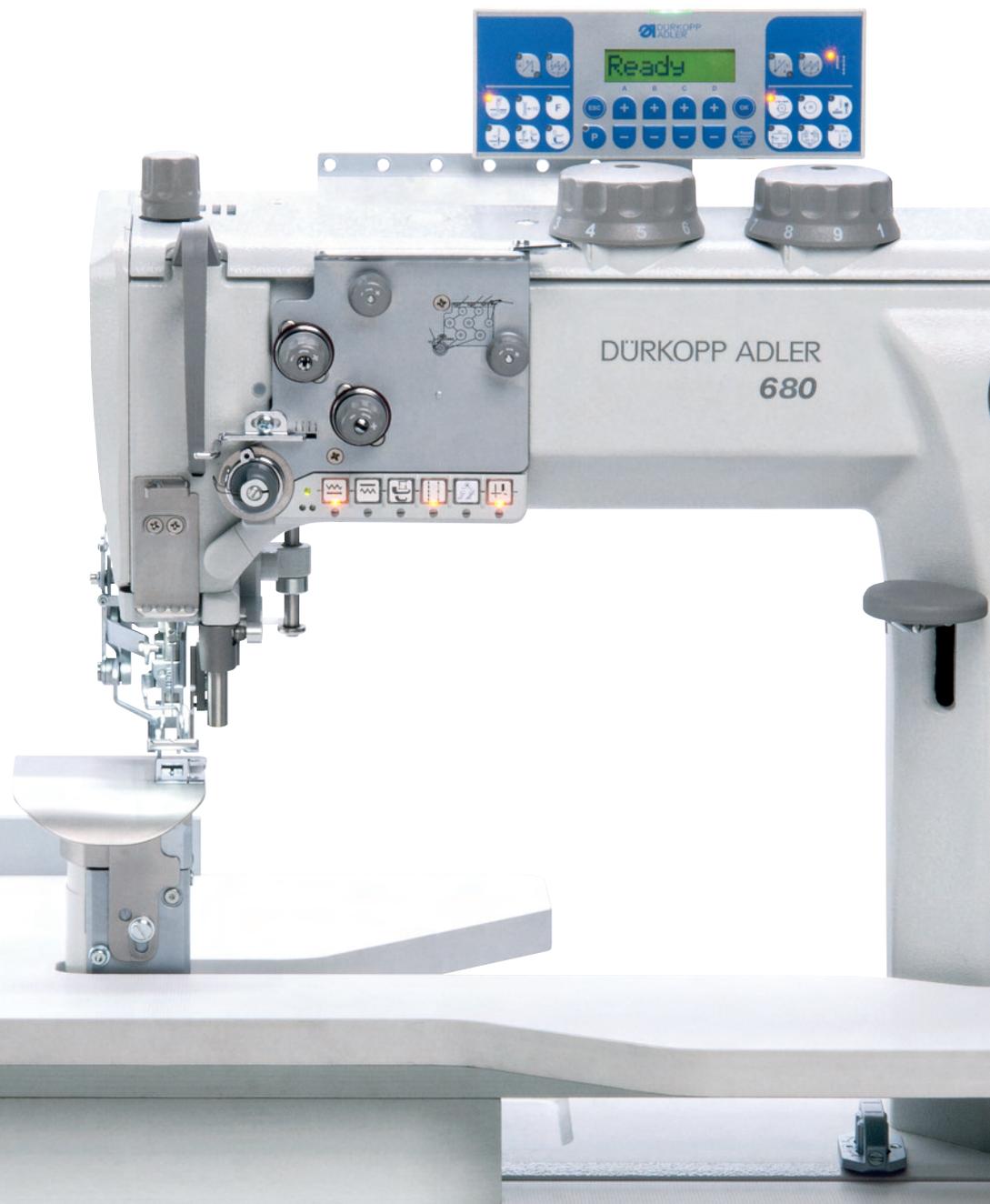


670 / 680

Optimierte Arbeitsplätze zum Ausfertigen von Armlöchern
Optimized workstations for finishing armholes



670 / 680

Kraftvoll, feinfühlig, zuverlässig / *Powerful, sensitive, reliable*

Die Spezialisten für die Ausfertigung von Armlöchern

Die zwei Säulenmaschinen 670 und 680 runden die Ärmelfertigung perfekt ab. Die 670 eignet sich hervorragend zum Annähen des Ärmelfisches / Wattelinestreifens und des Ärmelfutters. Die 680 ermöglicht das Anheften und gleichzeitige Beschneiden von Leibfutter und Schulterpolstern.

Beide Arbeitsplätze zeichnen sich durch ihre ergonomisch optimierte Arbeitsplatzgestaltung aus. Im Griffbereich der Bedienperson befindet sich eine 6er-Funktionstasterleiste. Der Knieschalter dient dem Abrufen von voreingestellten Modi zum Zuschalten der Stichlockerung, 2. Stichlänge und 2. Hubhöhe. Die Formtischplatte bietet maximalen Bedienkomfort für die Verarbeitung von großen Teilen. Bei Betrieben in Schichtarbeit empfiehlt sich das elektrisch höhenverstellbare Gestell, das die Ergonomie für unterschiedliche Bedienpersonen deutlich verbessert.

Ihre Vorteile:

- Programmierbare, automatische Materialstärken-Erkennung mit zwei Werten innerhalb eines Polsters
- Knieschalter zur manuellen Aktivierung der Stichlockerungseinrichtung, der 2. Stichlänge und der 2. Hubhöhe
- Zuschaltbare 2. Fadenspannung, 2. Hubhöhe und 2. Stichlänge für die Anpassung der Maschine an die unterschiedlichen Materialstärken
- Zuverlässiges Annähen bei geringer Fadenspannung durch 2. Fadenspannung und Stichverdichtung
- Zuschaltbare Mehrweite wahlweise in der oberen oder in der unteren Stofflage per Knopfdruck
- Integrierte 6er-Funktionstastenleiste mit ergonomisch angeordnetem Favoritentaster für Schnellzugriff
- Stichlänge bis max. 9 mm (abhängig von der Näheinrichtung)
- Moderne, zuverlässige und netzwerkfähige Dürkopp Adler Steuerungstechnik mit „DAC classic“
- Kein manuelles Schmieren erforderlich – zentrale Minimal-Öldochtschmierung mit Warnhinweis bei Ölmenge (Option)
- Großer, dreiteiliger Vertikalgreifer (26 mm) mit 60% höherer Spulenkapazität ermöglicht reduzierten Spulenwechsel
- Automatische Anwickelhilfe am integrierten Spuler zum sauberen und sicheren Aufspulen des Fadens
- Standardmäßige, integrierte LED Nähleuchte
- Max. Nähgeschwindigkeit von 1.800 Stiche/Min. (die max. Stichzahl ist abhängig von der Verwendung der Stichlockerungseinrichtung)
- Automatisch oder manuell zuschaltbare Stichlockerungseinrichtung für ein „weiches“ Polster
- Stichlockerungsfinger (lang und kurz) für die Anpassung der Fadenmenge an die Schulterpolsterstärke
- Pneumatischer Kantenschneider für passformgerecht beschnittene Futter- und Schulterpolsterüberstände (nur bei 680)
- Anschlagbetisch zur verbesserten Auflage des Nähgutes
- Pneumatische Nähfußlüftung

The specialists for finishing armholes

The two postbed machines 670 and 680 perfectly round off the sleeve production. The 670 is ideal for attaching the sleeve lining and the sleeve head strips. The 680 allows the attaching and simultaneous trimming of the body lining and shoulder pads.

Both workstations are characterized by their ergonomically optimized workplace design. In the gripping area of the operator, a 6-function key bar for quick access is located. The knee switch is used to call preset modes for activating the stitch loosening, second stitch length and second foot stroke. The shaped table top offers maximum comfort of operation for the processing of large parts. For productions in shift work, the electrically height-adjustable standset is recommended, which improves the ergonomics for different operators.

Your advantages:

- Programmable, automatic material thickness detection with two values within one shoulder pad
- Knee switch for manual activating the stitch loosening device, the 2nd stitch length and the 2nd foot stroke
- Switchable 2nd thread tension, 2nd foot stroke and 2nd stitch length for the adaptation of the machine to the different material thickness
- Secured sewing start with low thread tension by means of 2nd thread tension and stitch condensing
- Switchable fullness in the upper or lower material ply by push-button
- Integrated 6-function key bar with ergonomically arranged favourite key for quick access
- Max. 9 mm stitch length (depending on the sewing equipment)
- Modern, reliable and network-capable Dürkopp Adler control technology with “DAC classic”
- No manual greasing required – central minimum oil wick lubrication with warning light for oil deficiency (option)
- Large three-piece vertical hook (26 mm) with 60% higher bobbin thread capacity enables a reduced bobbin change
- Automatic winding aid for clean and safe bobbin winding
- Integrated LED light as standard
- Max. sewing speed of 1.800 stitches/min. (the maximum number of stitches depends on the use of the stitch loosening device)
- Automatically or manually switchable stitch loosening device for a “soft” shoulder pad
- Stitch loosening finger (long and short version) to adapt the thread quantity to the thickness of the shoulder pad
- Edge trimmer for perfectly trimmed excess lengths of lining and shoulder pads (only at 680)
- Slide-on table to improve the handling of the material
- Pneumatic sewing foot lift

670 / 680

Die Unterschiede / *The differences*



680

Der optimierte Arbeitsplatz 680 ist mit einem Kantenschneider, Unter-, Nadel- und alternierendem Fußobertransport, mit zuschaltbarer Mehrweite (wahlweise von oben oder unten) und einer Stichlockerungseinrichtung ausgestattet.

Die Säule der Maschine liegt auf der linken Seite für eine einfache Handhabung beim Einheften des Leibfutters in das Armloch mit gleichzeitigem Beschneiden des Schulterpolsters.

The optimized workstation 680 is equipped with an edge trimmer, bottom, needle and alternating foot top feed, switchable fullness (chooseable from top or bottom) and stitch loosening device.

The post of the machine is located on the left side for easy handling when basting the body lining into the armhole with simultaneous trimming of the shoulder pad.



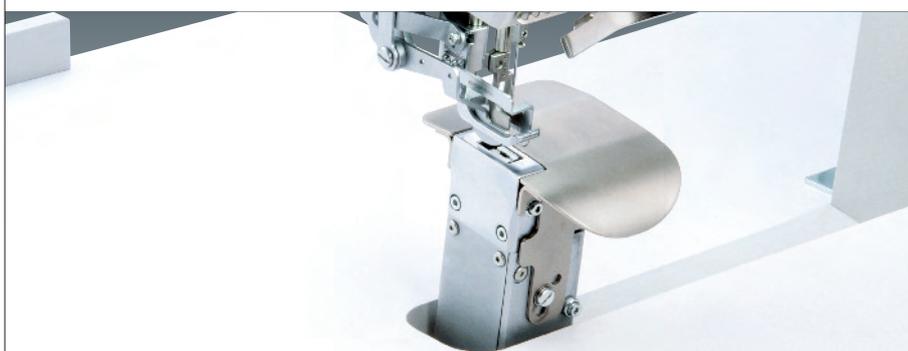
670

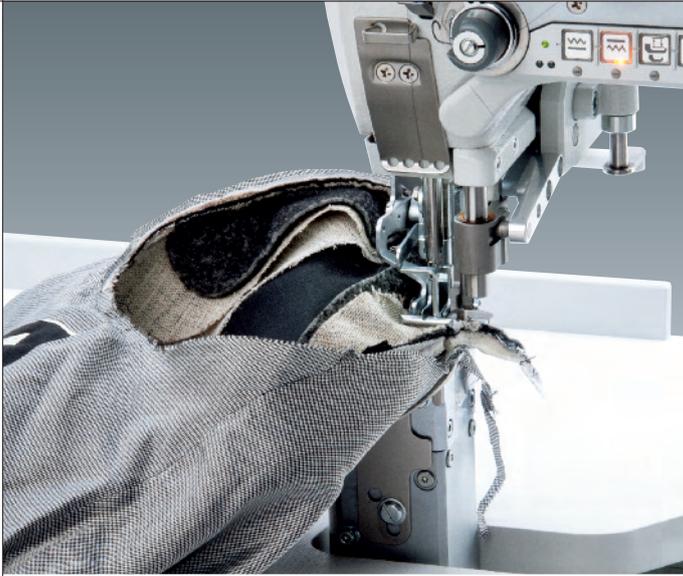
Der optimierte Arbeitsplatz 670 ist mit Unter-, Nadel- und alternierendem Fußobertransport, mit zuschaltbarer Mehrweite (wahlweise von oben oder unten) und einer Stichlockerungseinrichtung ausgestattet.

Die Säule der Maschine liegt auf der rechten Seite für eine einfache Handhabung beim Einnähen des Ärmelfutters durch das Schulterpolster.

The optimized workstation 670 is equipped with bottom, needle and alternating foot top feed, switchable fullness (chooseable from top or bottom) and stitch loosening device.

The post of the machine is located on the right side for easy handling when attaching the sleeve lining through the shoulder pad.





Schulterpolster und Leibfutter anheften und gleichzeitig beschneiden

Beim Anheften des Leibfutters beschneidet der Kantenschneider das Leibfutter sowie das Schulterpolster gleichzeitig. Näheinrichtungen mit Schnittbreiten von 6,4 mm, 8 mm und 10 mm sind in Kombination mit Stichtlängen von 6 oder 9 mm optional verfügbar. Mehrweite wird hier von unten – in das Leibfutter – eingearbeitet.

Attach shoulder pad and body lining and simultaneously cutting the fabric edges

The edge cutter cuts the body lining as well as the shoulder pad at the same time while attaching the body lining. Sewing equipment's with cutting widths of 6.4 mm, 8 mm and 10 mm are optionally available in combination with stitch lengths of 6 or 9 mm. Fullness will be distributed from below in the body lining.



Ärmelfische/Wattelinestreifen einnähen

Wird der Ärmelfisch nach dem Ärmelinnähen angenäht, so ermöglicht die praktische Säulenbauweise eine einfache Handhabung des Nähguts.

Attaching sleeve heads/wadding stripes

If the sleeve head is sewn after attaching the sleeves, the practical post bed construction offers an easy handling of the material.

Schulterpolster einnähen

Wird das Schulterpolster eingenäht, sorgt die Stichlockerrichtung für ein weiches, voluminöses Schulterpolster.

Attach shoulder pads

If the shoulder pad is sewn, the stitch loosening device provides a soft, voluminous shoulder pad.

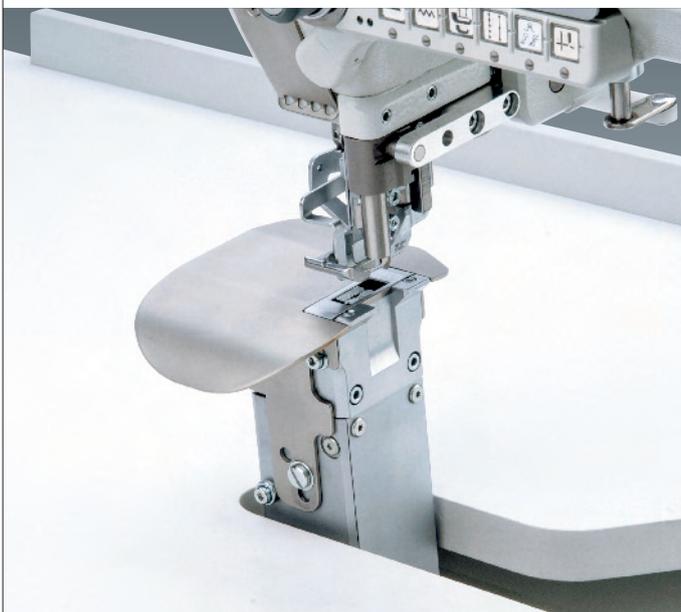


**Leistungsbeispiele der 680 in 480 Min.:**

280 – 340 Leibfutter einnähen
 400 – 460 Paar Ärmelfische / Wattelinestreifen einnähen
 230 – 275 Paar eingebügelte Schulterpolster anheften

Performance examples of the 680 in 480 min.:

280 – 340 Body linings
 400 – 460 Pairs of sleeve heads / wadding stripes
 230 – 275 Pairs of ironed shoulder pads

**Eingebügelte Schulterpolster anheften**

Mit einer max. Stichlänge von 9 mm werden die Schulterpolster in das Armloch geheftet. Das Volumen des Schulterpolsters bleibt somit erhalten.

Baste ironed shoulder pads

With a max. stitch length of 9 mm, the shoulder pads are basted into the armhole. Thus the volume of the shoulder pad remains unaffected.





Ärmelfutter durch das Schulterpolster in das Armloch nähen

Hierbei wird für den Tragekomfort Mehrweite im Ärmelfutter eingearbeitet. Um den weichen Griff des Schulterpolsters zu erhalten, sorgt die Stichlockerungseinrichtung für einen lockeren Stichanzug und die richtige Fadenmenge bei der Stichbildung, damit das Polster nicht zusammen gezogen wird.

Attach sleeve lining through the shoulder pad into the armhole

In doing so, the wearing comfort will be increased by fullness into the sleeve lining. In order to maintain the soft grip of the shoulder pad, the stitch loosening device provides for a loose stitch tension and the correct amount of thread during the stitch formation so that the shoulder pad is not compressed.



Ärmelfische / Wattelinestreifen einnähen

Wird der Ärmelfisch nach dem Ärmelennähen angenäht, so bietet die praktische Säulenbauweise eine optimale Handhabung des Nähgutes.

Attaching sleeve heads / wadding stripes

If the sleeve head is sewn after attaching the sleeves, the practical post bed construction offers an optimal handling of the material.

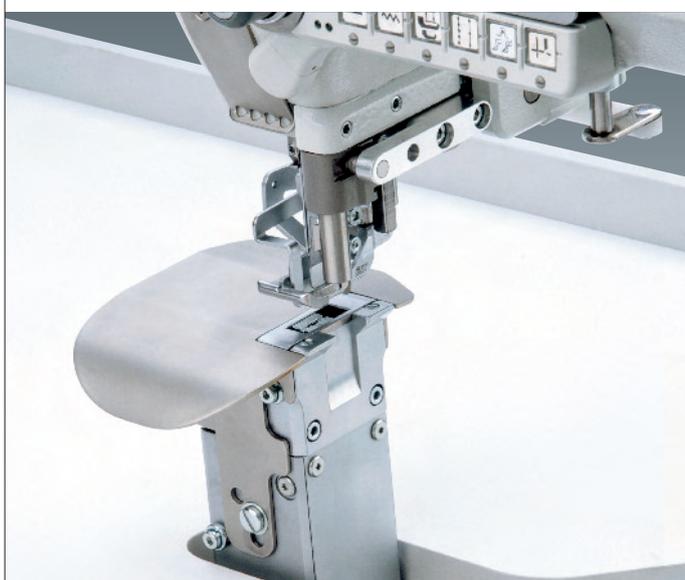



Leistungsbeispiele der 670 in 480 Min.:

160 – 200 Paar Ärmelfutter einnähen
400 – 460 Paar Ärmelfische / Wattelinestreifen einnähen

Performance examples of the 670 in 480 min.:

160 – 200 Sleeve lining through the shoulder pad
400 – 460 Pairs of sleeve heads / wadding stripes


Ärmelfutter im unteren Armlochbereich annähen

Bei dieser Verarbeitung wird das Ärmelfutter nur im unteren Bereich des Armlochs angenäht. Das Futter im Armkugelbereich wird staffiert / mit Blindstich nachträglich angenäht. Der hochschwenkbare Kantenanschlag ist komfortabel in Höhe und Nahtbreite einstellbar.

Attach sleeve lining in the lower armhole area

In this processing the sleeve lining is sewn only in the lower part of the armhole. The lining is basted in the region of the sleeve head by blind stitching afterwards. The standard swiveling edge guide is comfortably adjustable in height and seam width.



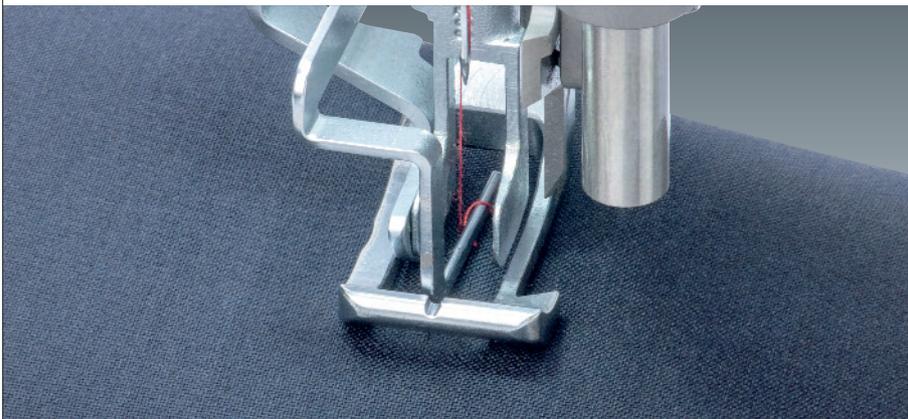
670 / 680

Besondere Highlights / *Special highlights*



Die programmierbare, automatische Materialstärken-Erkennung wird über einen Sensor automatisch zugeschaltet.

Programmable, automatic material thickness detection will be connected via a sensor automatically.



Die Stichlockerungseinrichtung verhindert beim Durchnähen des Schulterpolsters ein Zusammenziehen. Somit behält das Polster sein Volumen und seinen weichen Griff.

The switchable stitch loosening device prevents squeezing when the shoulder pad is sewn through. Thus, the pad retains its volume and soft touch.



2. Fadenspannung, 2. Hubhöhe und 2. Stichtlänge sind manuell oder automatisch zuschaltbar. Ein zuverlässiges Annähen wird bei geringer Fadenspannung durch 2. Fadenspannung in Verbindung mit Stichverdichtung erzielt.

2nd thread tension, 2nd foot stroke and 2nd stitch length are switchable manually or automatically. A safe sewing start with low thread tension will be achieved by means of 2nd thread tension and in combination with stitch condensing.



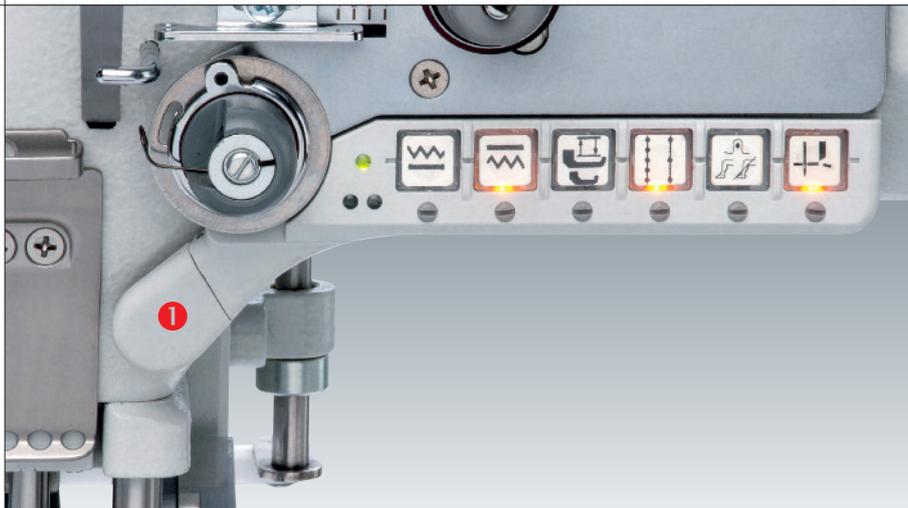
Der Mehrweitenbetrag ist mechanisch voreinstellbar und wahlweise in der oberen oder unteren Stofflage – je nach Anwendung – per Knopfdruck abrufbar.

The fullness value is mechanically adjustable and – depending on the application – it can be switched on in the upper or lower fabric by push button.

670 / 680

Besondere Highlights / *Special highlights*

**DÜRKOPP
ADLER**



6er-Funktionstastenleiste mit Schnellzugriff und Favoritentaster ❶ für die Funktionen: Mehrweite OBEN, Mehrweite UNTEN, 2. Hubhöhe, 2. Stichtlänge, automatische Materialstärken-Erkennung, Kantenschneider EIN/AUS (nur bei 680)

6-function key bar with quick access and favorite key ❶ for the functions: Fullness on top, fullness on bottom, 2nd foot stroke, 2nd stitch length, automatic material thickness detection, edge trimmer ON/OFF (only on 680)



Der pneumatische Kantenschneider der 680 kann über eine Funktionstaste einfach zu- und abgeschaltet werden. Schnittbreiten von von 6,4 mm, 8 mm und 10 mm sind in Kombination mit Stichtlängen von 6 oder 9 mm realisierbar.

The pneumatic edge cutter of the 680 can be easily switched on and off via a function key. Cutting widths of 6.4 mm, 8 mm and 10 mm can be realized in combination with stitch lengths of 6 or 9 mm.

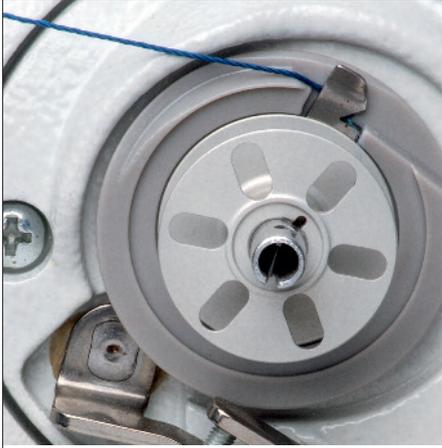


Das optionale Gestell mit ergonomisch geformter Tischplatte (MG55 400804) bietet maximalen Bedienkomfort für die Verarbeitung von großen Teilen. Für den leichteren Transport der Maschine ist ein Transportrollensatz (MG55 007914) erhältlich.

The optional stand set with ergonomically shaped table top (MG55 400804) achieves the highest degree of workstation optimization. A transport roller set (MG55 007914) is available for easier transport of the machine.

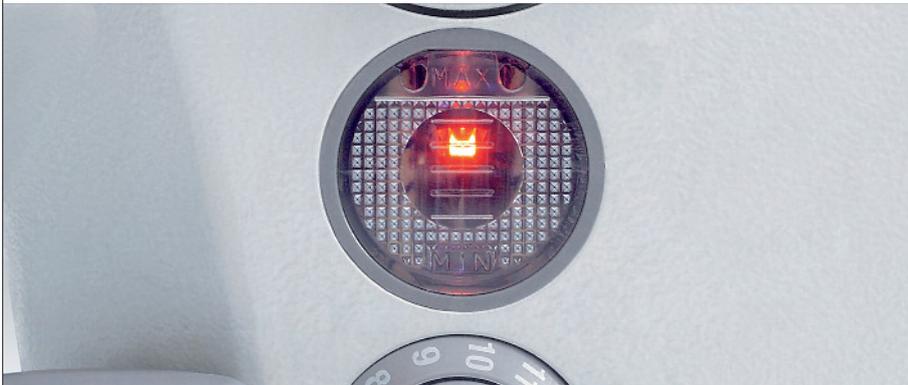
670 / 680

Besondere Highlights / *Special highlights*



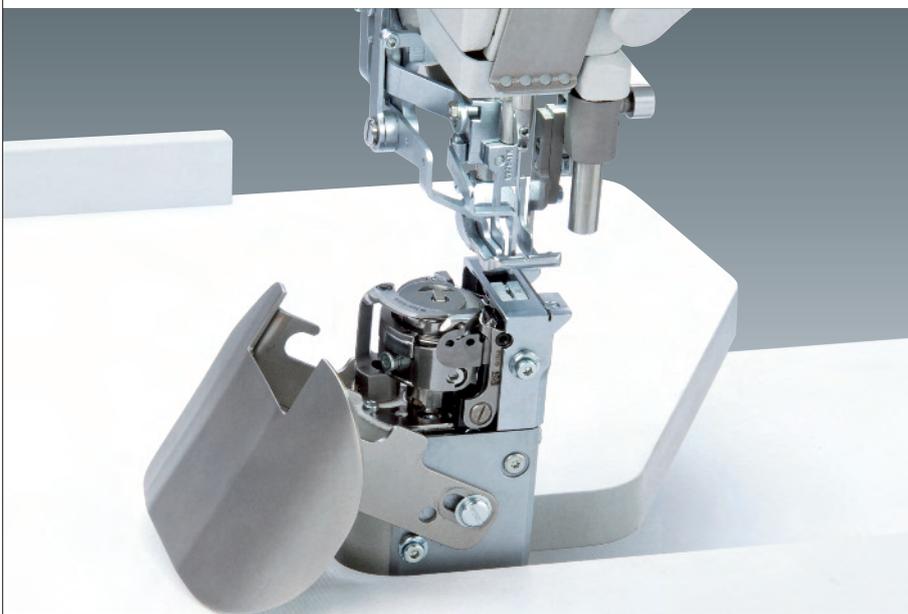
Eine automatische Anwickelhilfe am Spuler ist in der Grundausstattung der Maschinen enthalten. Sie dient dem sicheren und einfachen Aufspulen des Fadens.

An automatic winding aid on the bobbin winder is included in the basic equipment of the machines. It is used for the safe and easy winding of the thread.



Die zentrale Öl-Dochtschmierung ist mit einem Schauglas im Arm positioniert. Optional kann sie mit einer Warnleuchte als Öl-mangelanzeige (9850 867001) ausgestattet werden.

The central oil-lubrication is positioned with an eyeglass in the arm. Optionally it can be equipped with a warning light as an oil deficiency indicator (9850 867001).



Großer, dreiteiliger Vertikalgreifer (26 mm) mit 60% höherer Spulenkapazität für reduzierten Spulenwechsel. Der optimierte Greifer ermöglicht eine äußerst niedrige Fadenspannung.

Large three-piece vertical hook (26 mm) with 60% higher bobbin thread capacity for reduced bobbin changes. The optimized hook allows lowest thread tension.



Die integrierte LED Nähleuchte ist standardmäßig im Oberteil eingebaut. Sie bietet eine perfekte Ausleuchtung der Nähstelle.

The integrated LED sewing light is installed as standard in the sewing head. It provides a perfect illumination of the sewing area.

670 / 680

Technische Daten / Technical data

	Stichlänge <i>Stitch length</i>	Stiche/Min. <i>Stitches/min.</i>	Nähgut <i>Material</i>	Eine Nadel <i>Single needle</i>	Doppelsteppstich <i>Lockstitch</i>	Vertikalgreifer, groß (L) <i>Vertical hook, large (L)</i>	Unter-, Nadel- und alternierender Fuß-Obertransport <i>Bottom feed, needle feed and alternating feet</i>	Fadenabschneider <i>Thread trimmer</i>	Kantenschneider, Schneidabstand <i>Edge trimmer, trimming margin</i>	Messerhub, standard <i>Knife stroke, standard</i>	Messehub, umstellbar bis <i>Knife stroke, adjustable up to</i>
	[mm] max.	[min ⁻¹] max.							[mm]	[mm]	[mm] max.
670	9*	1.800**	MS	●	●	●	●	●			
680	9*	1.800**	MS	●	●	●	●	●	6,4; 8,0; 10,0	9,5	19,5

- = Serienausstattung
- = Optionale Zusatzausstattung
- MS = Mittelschweres bis schweres Nähgut
- * = Die max. Stichlänge ist abhängig von der Näheinrichtung
- ** = Die max. Stichzahl ist abhängig von der Verwendung der Stichlockerungseinrichtung

- = Standard equipment
- = Optional equipment
- MS = Medium weight to heavy weight material
- * = The maximum stitch lengths depends on the sewing equipment
- ** = The maximum number of stitches depends on the use of the stitch loosening device

	Steuerung für 2 Transportlängen <i>Control for 2 feed lengths</i>	Nahtverriegelungsautomatik <i>Automatic seam backtacking</i>	Nähfußlüftung, automatisch <i>Sewing foot lift, automatic</i>	Mehrweite, oben, handbetätigt <i>Fullness, above, actuated by hand</i>	Mehrweite, unten, handbetätigt <i>Fullness, below, actuated by hand</i>	Materialstärkenerkennung – Messung der unter den Nähfüßen vorhandenen Materialstärke mit aktiver Einflussnahme auf Stichlänge, Hubhöhe, Fadenspannung, Nähfußdruck und Nähgeschwindigkeit <i>Material Thickness Detection – Measurement of material thickness underneath the sewing feet with active control of stitchlength, foot stroke, thread tension, sewing foot pressure and speed</i>	Manuelles Abrufen von Stichlockerung, zweiter Hubhöhe, zweiter Stichlänge <i>Manual retrieval of stitch loosening, second foot stroke, second stitch length</i>
670	●	●	●	●	●	●	●
680	●	●	●	●	●	●	●

	A = Durchgang beim Nähen B = Durchgang beim Lüften <i>A = Clearance when sewing B = Clearance when lifting</i>	Zusatzfadenspannung <i>Additional thread tension</i>	Integrierte LED-Nähleuchte <i>Integrated LED sewing light</i>	Öl-Warnleuchte <i>Maintenance indicator</i>	Bedienfeld OP1000 <i>Operating panel OP1000</i>	Luftbedarf je Arbeitshub / Luftdruck <i>Air requirement per stroke / Air pressure</i>	Nadel-system <i>Needle system</i>	Nadelstärke <i>Needle size</i>	Synthetik <i>Synthetic</i>
	A [mm] max. B [mm] max.					[NL] [bar]		[Nm] max.	[Nm] max.
670	10 20	●	●	○	●	0,64 6	190 R	70 – 200	50/3 – 120/3
680	10 20	●	●	○	●	0,69 6	190 R	70 – 200	50/3 – 120/3

	Nennspannung <i>Nominal voltage</i>	Bemessungsleistung <i>Rated power</i>	Gewicht, komplett (inkl. Gestell) <i>Weight, complete (including stand)</i>	Gewicht, Nähkopf, inkl. Steuerung <i>Weight, sewing head incl. control</i>	Abmessungen (Länge, Breite, Höhe) <i>Dimensions (Length, Width, Height)</i>	Integrierter Nähtrieb, Durchgangsraum <i>Integrated sewing drive, clearance</i>	Durchgangsraum mit Anschlagetisch <i>Clearance with slideable additional table</i>
	[V], [Hz]	[W]	[kg]	[kg]	[mm] max.	C [mm] D [mm]	D [mm]
670/680	1x230V, 50/60 Hz	375	130	70	1.350 780 1.350	● 335 297	225

Zusatzausstattungen:

- 0680 590004** Absaugung für Schneidreste
- MG55 400804** Gestell mit Tischplatte; Formtischplatte
- MG55 007914** Nachrüstsatz K, Transportrollen für MG55
- MG58 400604** Elektrisch höhenverstellbarer Gestell, Formtischplatte, mit Rollen
- 9822 560011** Nähleuchte (LED), extern, ohne Trafo
- 9880 867100** Nähleuchten-Anbausatz
- 9850 001083** Nählichttrafo, dimmbar
- 9850 867001** Ölmangelanzeige

Optional equipment:

- 0680 590004** Suction device for cutting waste
- MG55 400804** Stand set with table top; shaped table
- MG55 007914** Retrofit kit K, transport rollers for MG55
- MG58 400604** Electronic height-adjustable stand, shaped table, with rollers
- 9822 560011** Sewing light (LED), without transformer
- 9880 867100** Mounting kit for external sewing lights
- 9850 001083** Sewing light transformer for dimmable LED sewing lights
- 9850 867001** Oil deficiency indicator

DÜRKOPP ADLER GMBH

Potsdamer Straße 190

33719 Bielefeld

GERMANY

Phone +49 (0) 521 / 925-00

E-mail marketing@duerkopp-adler.com

www.duerkopp-adler.com

